



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 3. junij 2008 (12.06)
(OR. en)**

9504/08

**Medinstitucionalna zadeva:
2007/0163 (COD)**

**CODEC 607
EDUC 148
MED 34
SOC 292
PECOS 15**

INFORMATIVNI DOPIS

Zadeva: – Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropske fundacije za usposabljanje (prenovitve)
– izid prve obravnave v Evropskem parlamentu
(Strasbourg, 19. do 22. maja 2008)

I. UVOD

Poročevalec Bernard LEHIDEUX (ALDE–FR) je v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve predstavil poročilo z 9 predlogi sprememb predloga uredbe (predlogi sprememb 1–9).

V skladu z določbami člena 251(2) Pogodbe ES in skupno izjavo o praktičnih ureditvah glede postopka soodločanja¹ so se Svet, Evropski parlament in Komisija večkrat neformalno sestali, da bi dosegli soglasje o tej zadevi v prvi obravnavi ter se s tem izognili drugi obravnavi in spravnemu postopku.

¹ UL C 145, 30.6.2007, str. 5.

Jan ANDERSSON (PES–SE), poročevalec in predsednik Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve, je v tej zvezi v imenu odbora predložil en kompromisni predlog spremembe (predlog spremembe 11/rev). Dogovor o kompromisnem predlogu spremembe 11/rev je bil dosežen na navedenih neformalnih srečanjih.

Philip BUSHILL-MATTHEWS (EPP/ED–UK) in Gabriele STAUNER (EPP/ED–DE) sta poleg tega v imenu politične skupine EPP/ED predložila en predlog spremembe (predlog spremembe 10). Ta predlog spremembe uvaja novo ubeseditev člena 7 o sestavi upravnega odbora Evropske fundacije za usposabljanje. Ta predlog spremembe ni v skladu z dogovorom, doseženim na navedenih neformalnih srečanjih, in je v nasprotju s kompromisnim predlogom spremembe 11/rev.

II. RAZPRAVA

Poročevalec je med dopoldansko razpravo 22. maja 2008:

- izpostavil pomen Evropske fundacije za usposabljanje v Torinu in njene ugodne vplive na krepitev poklicnega usposabljanja, zlasti v državah partnericah EU;
 - zagovarjal širši geografski mandat fundacije;
 - podprl kompromis, dosežen s Svetom in Komisijo, glede izbire direktorja in sestave upravnega odbora. Evropski parlament je želel doseči več, in sicer članstvo v upravnem odboru s polno glasovalno pravico. Vendar tega trenutno ni bilo mogoče uresničiti.
- Poročevalec je kljub temu podprl dosežen kompromis in kolege na plenarnem zasedanju pozval, naj glasujejo za celoten predlog spremembe 11 in tako ne ogrozijo dogovora s Svetom in Komisijo.

Gabriele STAUNER (EPP/ED–DE) je v imenu skupine EPP/ED:

- pojasnila, da je njena skupina predložila predlog spremembe 10, s katerim želi izboljšati učinkovitost dela upravnega odbora;

- poudarila, da bo nova ubeseditev člena 10 zmanjšala število članov v upravnem odboru, strokovnjakom, ki jih imenuje EP, pa podelila polno glasovalno pravico. To pomeni, da vsaka država članica ne bo imela svojega predstavnika v upravnem odboru. Članstvo držav članic bi moralo rotirati, v skladu s pravili o imenovanju komisarjev iz Lizbonske pogodbe;
- pozvala k podpori predloga spremembe 10 na plenarnem glasovanju.

Ole CHRISTENSEN (PES–DK) je v imenu politične skupine PES:

- podprl poročevalca in kompromis, dosežen s Svetom in Komisijo;
- poudaril pomen poklicnega usposabljanja za doseg ciljev lizbonske strategije;
- opozoril na povezavo z razpravo o "prožni varnosti".

Renate WEBER (ALDE–RO) je v imenu politične skupine ALDE:

- podprla razširjen geografski mandat Evropske fundacije za usposabljanje;
- poudarila pomen fundacije kot instrumenta zunanje politike EU in potrebo po poklicnem usposabljanju za izboljšanje dostopa do učenja in socialne vključenosti v državah partnericah EU.

Sepp KUSSTATSCHER (Zeleni/EFA–IT) je v imenu politične skupine Zeleni/EFA:

- poudaril, da mora ETF državam partnericam Evropske unije ponuditi praktično pomoč;
- zagovarjal napotitev treh strokovnjakov, ki jih imenuje EP in bodo imeli polno glasovalno pravico, v upravni odbor.

Komisar Louis MICHEL je:

- podprl razširjen geografski mandat Evropske fundacije za usposabljanje in vpliv poklicnega usposabljanja v državah partnericah Evropske unije;

- zavrnil zahtevo nekaterih političnih skupin, da bi v upravnem odboru imele članke s polno glasovalno pravico, ki jih imenuje EP. Poudaril je, da je vloga Evropskega parlamenta nadzor agencij in priprava zakonodaje in ne sodelovanje v upravnem odločanju. Vztrajal je pri spoštovanju ločitve pooblastil.

III. GLASOVANJE

Z glasovanjem na plenarnem zasedanju 22. maja 2008 je bil sprejet predlog spremembe 10 in ustrezen del predloga spremembe 11/rev (razen nove ubeseditve člena 7). Sprejete spremembe niso v skladu z dogovorom med tremi institucijami in zato niso sprejemljive za Svet.

Besedilo sprejetih sprememb in zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta sta priložena tej opombi.

Evropska fundacija za usposabljanje (prenovitev) *I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 22. maja 2008 o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropske fundacije za usposabljanje (prenovitev) (KOM(2007)0443 – C6-0243/2007 – 2007/0163(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2007)0443),
 - ob upoštevanju členov 251(2) in 150 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0243/2007),
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov¹,
 - ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve z dne 24. januarja 2008, naslovljenega na Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve v skladu s členom 80a(3) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju členov 80a in 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A6-0131/2008),
- A. ker iz mnenja posvetovalne delovne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije izhaja, da zadevni predlog ne vsebuje nobene bistvene spremembe vsebine, razen tistih, ki so bile kot take opredeljene v predlogu in ker je predlog, kar se tiče določb obstoječih besedil, ki so ostale nespremenjene, omejen le na kodifikacijo le-teh, brez spreminjanja njihove vsebine,
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spodaj spremenjen v skladu s priporočili posvetovalne delovne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

¹ UL C 77, 28.3.2002, str. 1.

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 22. maja 2008 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. .../2008 Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropske fundacije za usposabljanje (prenovitev)*

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 150 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ||,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij²,

v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe³,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EGS) št. 1360/90 z dne 7. maja 1990 o ustanovitvi Evropske fundacije za usposabljanje je bila večkrat bistveno spremenjena⁴. Ker so potrebne dodatne spremembe, bi bilo treba navedeno uredbo zaradi jasnosti prenoviti.
- (2) Evropski svet, ki se je sestal v Strasbourgu 8. in 9. decembra 1989, je pozval Svet, da v začetku leta 1990 na predlog Komisije sprejme odločitve, potrebne za ustanovitev Evropske fundacije za usposabljanje za srednjo in vzhodno Evropo. Svet je v ta namen 7. maja 1990 sprejel Uredbo (EGS) št. 1360/90, s katero je bila ta fundacija ustanovljena.
- (3) V skladu s sklepom, ki so ga soglasno sprejeli predstavniki vlad držav članic na srečanju na ravni voditeljev držav in vlad v Bruslju 29. oktobra 1993⁵, ima Fundacija svoj sedež v Torinu v Italiji.
- (4) Svet je 18. decembra 1989 sprejel Uredbo (EGS) št. 3906/89⁶ o gospodarski pomoči Republiki Madžarski in Ljudski republiki Poljski, ki zagotavlja pomoč na področjih, ki vključujejo usposabljanje, v podporo procesu gospodarske in socialne reforme na Madžarskem in Poljskem.

* Politичne spremembe: krepki ležeči tisk označuje novo ali spremenjeno besedilo, simbol ■ pa tiste dele besedila, ki so bili črtani.

Popravki in prilagoditve tehničnih služb: navadni ležeči tisk označuje novo ali spremenjeno besedilo, simbol || pa tiste dele besedila, ki so bili črtani.

¹ UL C ...

² UL C ...

³ *Stališče Evropskega parlamenta z dne 22. maja 2008.*

⁴ UL L 131, 23.5.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo || (ES) št. 1648/2003 || (UL L 245, 29.9.2003, str. 22).

⁵ UL L 323, 30.11.1993, str. 1.

⁶ UL L 375, 23.12.1989, str. 11.

- (5) Svet je v skladu z ustreznimi predpisi to pomoč naknadno razširil na druge države srednje in vzhodne Evrope.
- (6) Svet je 27. julija 1994 sprejel Uredbo (ES) št. 2063/94¹ o spremembi Uredbe (EGS) št. 1360/90 z namenom, da v dejavnosti Evropske fundacije za usposabljanje vključi države, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo (Euratom, ES) št. 2053/93 (program TACIS).
- (7) Svet je 17. julija 1998 sprejel Uredbo (ES) št. 1572/98² o spremembi Uredbe (EGS) št. 1360/90 z namenom, da v dejavnosti Evropske fundacije za usposabljanje vključi sredozemske države nečlanice in ozemlja, ki so upravičena do finančnih in tehničnih ukrepov za spremljanje reforme gospodarskih in socialnih struktur v skladu z Uredbo (ES) št. 1488/96.
- (8) Svet je 5. decembra 2000 sprejel Uredbo (ES) št. 2666/2000³ o pomoči Albaniji, Bosni in Hercegovini, Hrvaški, Zvezni republiki Jugoslaviji in Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji o spremembi Uredbe (EGS) št. 1360/90 z namenom, da v dejavnosti Evropske fundacije za usposabljanje vključi države Zahodnega Balkana, ki jih zajema uredba.
- (9) Programi zunanje pomoči, povezani z državami, ki jih zajemajo dejavnosti Evropske fundacije za usposabljanje, se nadomestijo z novimi instrumenti politike zunanjih odnosov, zlasti z instrumentom, vzpostavljenim z Uredbo Sveta (ES) št. 1085/2006 z dne 17. julija 2006 o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč⁴, in instrumentom, vzpostavljenim z Uredbo (ES) št. 1638/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 2006 o splošnih določbah o ustanovitvi Evropskega instrumenta sosedstva in partnerstva (ENPI)⁵.
- (10) EU s podpiranjem razvoja **človeškega kapitala** v okviru politike zunanjih odnosov prispeva h gospodarskemu razvoju v teh državah z zagotavljanjem znanja, potrebnega za večjo produktivnost in zaposlovanje, ter podpira socialno kohezijo s spodbujanjem državljanske udeležbe.
- (11) V okviru prizadevanj teh držav za reformo gospodarskih in družbenih struktur je razvoj **človeškega kapitala** bistven za doseganje dolgoročne stabilnosti in blaginje ter zlasti za doseganje socialno-gospodarskega ravnotežja.

¹ UL L 216, 20.8.1994, str. 9.

² UL L 206, 23.7.1998, str. 1.

³ UL L 306, 7.12.2000, str. 1. *Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2112/2005 (UL L 344, 27.12.2005, str. 23).*

⁶ UL L 210, 31.7.2006, str. 82.

⁵ UL L 310, 9.11.2006, str. 1.

- (12) Evropska fundacija za usposabljanje bi lahko v okviru politike zunanjih odnosov odločilno prispevala k izboljšanju razvoja **človeškega kapitala**, zlasti izobraževanja in usposabljanja v okviru vseživljenjskega učenja.
- (13) Evropska fundacija za usposabljanje se bo zaradi svojega prispevka morala obrniti na izkušnje, pridobljene v Evropski uniji, v zvezi z izobraževanjem in usposabljanjem v okviru vseživljenjskega učenja, in njene institucije, vključene v to dejavnost.
- (14) V Skupnosti in tretjih državah, vključno z državami, ki jih zajemajo dejavnosti Evropske fundacije za usposabljanje, obstaja regionalna in/ali nacionalna, javna in/ali zasebna infrastruktura, ki se lahko pritegne k sodelovanju pri učinkovitem zagotavljanju pomoči na področju razvoja **človeškega kapitala**, zlasti izobraževanja in usposabljanja v okviru vseživljenjskega učenja.
- (15) Položaj in sestava Evropske fundacije za usposabljanje morata omogočiti prožen odziv na posebne in različne potrebe posameznih držav po pomoči ter ji omogočiti izvajanje funkcij v tesnem sodelovanju z obstoječimi nacionalnimi in mednarodnimi organi.
- (16) Evropska fundacija za usposabljanje bi morala biti pravna oseba in pri tem ohraniti tesen korporacijski odnos s Komisijo ter upoštevati splošno politično in operativno odgovornost Skupnosti in njenih institucij.
- (17) Fundacija za usposabljanje mora biti tesno povezana z Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Vseevropskim programom mobilnosti v okviru univerzitetnega študija (Tempus) in vsemi drugimi programi, ki jih je uvedel Svet za zagotavljanje pomoči na področju usposabljanja za države, ki jih zajemajo njene dejavnosti.
- (18) Evropska fundacija za usposabljanje mora biti odprta za sodelovanje z državami, ki niso članice Skupnosti ter si s Skupnostjo in državami članicami delijo obveznost zagotavljanja pomoči državam, ki jih zajemajo dejavnosti Evropske fundacije za usposabljanje, na področju razvoja **človeškega kapitala**, zlasti izobraževanja in usposabljanja v okviru vseživljenjskega učenja, po programih, ki bodo določeni v sporazumih med Skupnostjo in njimi.
- (19) Za učinkovit **pregled** nad nalogami fundacije morajo biti Komisija, **Evropski parlament** in vse države članice zastopane v upravnem odboru. ■
- (20) Fundaciji je za zagotovitev popolne samostojnosti in neodvisnosti treba dodeliti samostojni proračun, katerega prihodki so v **prvi vrsti** prispevki Skupnosti. Za prispevek Skupnosti in morebitne druge subvencije v breme splošnega proračuna Evropske unije je treba uporabiti proračunski postopek Skupnosti. Revizijo računovodskih izkazov mora opravljati Računsko sodišče.

- (21) Fundacija je organ, ki sta ga Skupnosti ustanovili v smislu člena 185(1) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti¹ (v nadaljevanju "*Finančna uredba*"), in mora v skladu s tem sprejeti svoja finančna pravila.
- (22) Za Fundacijo se mora uporabljati Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti².
- (23) Za boj proti goljufijam, korupciji in drugim nezakonitim dejavnostim se določbe Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)³, za Fundacijo uporabljajo brez omejitev.
- (24) Za Fundacijo *bi se morala* uporabljati Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije⁴.
- (25) Pri obdelavi osebnih podatkov *bi se v Fundaciji morala* uporabljati Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁵.
- (26) Ker ciljev ukrepa, ki ga je treba sprejeti, namreč ***pomoči tretjim državam na področju razvoja človeškega kapitala***, države članice ne morejo doseči v zadostni meri in bi jih bilo zato lažje doseči na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kakor je določeno v členu 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega okvirov, ki so potrebni za doseg navedenih ciljev.

¹ UL L 248, 16.9.2002, str. 1. *Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1525/2007 (UL L 343, 27.12.2005, str. 9).*

² UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

³ UL L 136, 31.5.1999, str. 1.

⁴ UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

⁵ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

(27) Ta uredba spoštuje temeljne pravice, **priznane** z Listino Evropske unije¹ o temeljnih pravicah **in zlasti člen 43(2) Listine** –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1
Vsebina in področje uporabe

S to uredbo se ustanovi Evropska fundacija za usposabljanje (v nadaljnjem besedilu "Fundacija"), katere cilj je prispevati, v okviru politike zunanjih odnosov, k izboljšanju razvoja **človeškega kapitala** v naslednjih državah:

- (a) državah, upravičenih do podpore v skladu z Uredbo || (ES) št. 1085/2006 **o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč** in nadaljnjimi povezanimi predpisi,
- (b) državah, upravičenih do podpore v skladu z Uredbo (ES) št. 1638/2006 **o splošnih določbah o ustanovitvi Evropskega instrumenta sosedstva in partnerstva** in nadaljnjimi povezanimi predpisi,
- (c) drugih državah, ki jih na predlog Komisije določi upravni odbor v skladu s **predlogom, ki ga podpirata dve tretjini njegovih članov, in z mnenjem Komisije, in so zajete v instrumentu Skupnosti ali mednarodnem sporazumu, ki vključuje element razvoja človeškega kapitala**, ter v okviru razpoložljivih sredstev.

Države iz točk (a), (b) in (c) se v nadaljnjem besedilu imenujejo "partnerske države".

Za namene te uredbe je razvoj človeškega kapitala opredeljen kot "delo, ki prispeva k vseživljenjskemu razvoju veščin in spretnosti vsakega posameznika s pomočjo izboljšanja poklicnega izobraževanja in sistemov usposabljanja".

Da bi dosegla svoj cilj, lahko Fundacija partnerskim državam zagotovi pomoč pri:

- **olajševanju prilagajanja panožnim spremembam, zlasti s poklicnim usposabljanjem in preusposabljanjem;**
- **izboljševanju začetnega in nadaljevalnega poklicnega usposabljanja zaradi lažje poklicne vključitve in ponovne vključitve v trg dela;**
- **olajševanju dostopa do poklicnega usposabljanja ter spodbujanju mobilnosti izobraževalcev in udeležencev usposabljanja, zlasti mladih;**

¹ UL L 303, 14.12.2007, str. 1.

- *spodbujanju sodelovanja pri usposabljanjih med izobraževalnimi ustanovami in podjetji;*
- *razvijanju izmenjave informacij in izkušenj glede vprašanj, ki so skupna sistemom usposabljanja držav članic;*
- *povečevanju prilagodljivosti delavcev, zlasti s pomočjo večjega sodelovanja pri izobraževanju in usposabljanju z vidika vseživljenjskega učenja;*
- *oblikovanju, uvajanju in izvajanju reform sistemov izobraževanja in usposabljanja, da bi razvili zaposljivost in pomembnost za trg dela.*

Člen 2 Funkcije

Za doseganje ciljev iz člena 1 ima Fundacija v mejah pristojnosti, podeljenih upravnemu odboru, in upošteva splošne usmeritve na ravni Skupnosti naslednje funkcije:

- (a) zagotavlja informacije, politično analizo in svetovanje glede vprašanj razvoja **človeškega kapitala** v partnerskih državah,
- (b) *spodbuja znanje in analizo veščin, potrebnih na nacionalnem in lokalnem trgu dela,*
- (c) podpira zainteresirane strani v partnerskih državah, da bi povečale zmogljivosti na področju razvoja **človeškega kapitala**,
- (d) lajša izmenjavo informacij in izkušenj med donatorji, ki sodelujejo pri reformi razvoja **človeškega kapitala** v partnerskih državah,
- (e) podpira zagotavljanje pomoči Skupnosti partnerskim državam na področju razvoja **človeškega kapitala**,
- (f) širi informacije in spodbuja mrežno povezovanje ter izmenjavo izkušenj in dobre prakse v zvezi z vprašanji razvoja **človeškega kapitala** med Evropsko unijo in partnerskimi državami ter med partnerskimi državami samimi,
- (g) na zahtevo Komisije prispeva k analizi skupne učinkovitosti pomoči pri usposabljanju partnerskim državam,
- (h) izvaja druge naloge, za katere se lahko v splošnem okviru te uredbe dogovorita upravni odbor in Komisija.

Člen 3 Splošne določbe

1. Fundacija je pravna oseba. V vseh državah članicah ima kar najširšo pravno in poslovno sposobnost, ki jo pravnim osebam priznava nacionalna zakonodaja; zlasti lahko pridobiva premično in nepremično premoženje in z njim razpolaga ter je lahko stranka v sodnem postopku. Je neprofitna organizacija.
2. Fundacija ima sedež v Torinu, Italiji.
3. Fundacija ob podpori Komisije sodeluje z drugimi ustreznimi institucijami Skupnosti. Fundacija sodeluje zlasti z Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop) v okviru skupnega letnega delovnega programa, ki je priložen letnemu delovnemu programu vsake agencije, s ciljem spodbujanja sinergije *in komplementarnosti* med dejavnostmi obeh agencij.
4. ***Predstavniki socialnih partnerjev na evropski ravni, ki so že dejavni pri delu institucij Skupnosti, in mednarodne organizacije, dejavne na področju usposabljanja, so po potrebi lahko povabljeni k sodelovanju pri delu Fundacije.***
5. Fundacija je ■ predmet upravnega nadzora evropskega varuha človekovih pravic pod pogoji iz člena 195 Pogodbe ES.
6. Fundacija lahko sklepa sporazume o sodelovanju z drugimi ustreznimi organi, ki so dejavni na področju razvoja ***človeškega kapitala*** v EU in mednarodno. Upravni odbor sprejema takšne sporazume na osnovi osnutka, ki ga predloži direktor po prejetju mnenja Komisije. Delovni pogoji s tem v zvezi morajo biti v skladu s pravom Skupnosti.

Člen 4 Transparentnost

1. Fundacija deluje z visoko stopnjo transparentnosti in v skladu z določbami iz odstavkov 2 do 4.
2. Fundacija ***v šestih mesecih po ustanovitvi svojega upravnega odbora*** objavi:
 - (a) svoj poslovnik in poslovnik upravnega odbora,
 - (b) svoje letno poročilo o dejavnostih.
3. Upravni odbor lahko ■ pooblasti predstavnike zainteresiranih skupin, da se po potrebi kot opazovalci udeležijo sestankov organov Fundacije.

4. Uredba (ES) št. 1049/2001 se uporablja za dokumente, ki jih hrani Fundacija.

Upravni odbor sprejme praktična pravila za uporabo te uredbe.

Člen 5 Zaupnost

1. Brez poseganja v člen 4(4) Fundacija tretjim strankam ne sme razkrivati pridobljenih zaupnih informacij, za katere se je upravičeno zahtevala zaupna obravnava.
2. Za člane upravnega odbora in direktorja velja obveza o zaupnosti iz člena 287 Pogodbe ES.
3. Za informacije, ki jih je Fundacija pridobila v skladu s svojim temeljnim aktom, velja Uredba (ES) št. 45/2001.

Člen 6 Pravna sredstva

Proti odločitvam, ki jih sprejme Fundacija na podlagi člena 8 Uredbe (ES) št. 1049/2001, se lahko vložijo pritožbe pri varuhu človekovih pravic, ali pa so lahko predmet tožbe pred Sodiščem Evropskih skupnosti, pod pogoji, določenimi v členih 195 oziroma 230 Pogodbe.

Člen 7 Upravni odbor

1. Fundacija ima upravni odbor, ki ga ***sestavljajo predstavniki*** držav članic ***v skladu z določbami o rotaciji iz Lizbonske pogodbe v zvezi z imenovanjem komisarjev, trije predstavniki*** Komisije ***in trije strokovnjaki, ki jih imenuje Evropski parlament. Poleg tega pa se lahko*** trije predstavniki partnerskih držav ***udeležijo sej upravnega odbora kot opazovalci***. Predstavnike lahko nadomeščajo njihovi namestniki, ki so bili imenovani istočasno.
2. ***Države članice in*** Komisija ***imenujejo*** svoje predstavnike ***in njihove namestnike v upravnem odboru***.

■

Predstavnike partnerskih držav imenuje Komisija **na podlagi seznama kandidatov, ki so jih predlagale te države, ter na podlagi njihovih izkušenj in strokovnega znanja s področij dela Fundacije.**

Države članice, Evropski parlament in Komisija si prizadevajo doseči uravnoteženo zastopanost moških in žensk v upravnem odboru.

3. Mandat predstavnikov traja pet let. Lahko so enkrat ponovno imenovani.
4. Upravnemu odboru predseduje eden od predstavnikov Komisije. Mandat predsednika poteče s prenehanjem njegovega članstva v upravnem odboru.
5. Upravni odbor sprejme svoj Poslovnik.

Člen 8

Pravila glasovanja in naloge predsednika

1. Vsak predstavnik držav članic **ima en glas v upravnem odboru. Predstavniki Komisije imajo en glas vsi skupaj.**

■

Za odločitve upravnega odbora se zahteva dvotretjinska večina članov odbora, **ki lahko glasujejo**, razen v primerih iz **odstavkov 2 in 3.**

2. Upravni odbor s soglasno odločitvijo svojih članov, **ki lahko glasujejo**, sprejema pravila o jezikih Fundacije, pri čemer upošteva potrebo, da vsem zainteresiranim omogoči dostop do dela in sodelovanje pri delu Fundacije.
3. Predsednik skliče upravni odbor vsaj **enkrat** na leto. **Nadaljnji sestanki se lahko skličejo** na zahtevo **navadne** večine članov odbora, **ki lahko glasujejo.**

Predsednik je odgovoren za informiranje odbora o drugih dejavnostih Skupnosti, pomembnih za njihovo delo, in o tem, kaj Komisija v naslednjem letu pričakuje v zvezi z dejavnostmi Fundacije.

Člen 9 Pristojnosti upravnega odbora

Upravni odbor ima naslednje funkcije in pristojnosti:

- (a) imenuje in po potrebi razreši direktorja Fundacije v skladu s *členom 10(5)*;
- (b) izvaja disciplinski nadzor nad direktorjem;
- (c) na podlagi osnutka, ki ga predloži direktor Fundacije po prejetju mnenja Komisije, in v skladu z določbami člena 12 sprejme letni delovni program Fundacije;
- (d) pripravi letni načrt odhodkov in prihodkov Fundacije in ga posreduje Komisiji;
- (e) po končanem letnem proračunskem postopku in v skladu s členom 16 sprejme končni proračun in kadrovske načrte Fundacije;
- (f) v skladu s postopkom iz člena 13 sprejme letno poročilo o dejavnostih Fundacije in ga pošlje institucijam in državam članicam;
- (g) na osnovi osnutka, ki ga po prejetju mnenja Komisije predloži direktor, sprejme poslovnik Fundacije;
- (h) na podlagi osnutka, ki ga predloži direktor po prejetju mnenja Komisije, in v skladu s členom 19 sprejme finančna pravila, ki veljajo za Fundacijo;
- (i) sprejme postopke za uporabo Uredbe (ES) 1049/2001 v skladu z določbami člena 4 te uredbe;

Člen 10 Direktor

1. Direktorja Fundacije imenuje upravni odbor **za obdobje petih let** na podlagi seznama **vsaj treh** kandidatov, ki jih predlaga Komisija []. Kandidate, ki jih izbere upravni odbor, [] pred njihovim imenovanjem povabijo pristojni odbori Evropskega parlamenta, da podajo izjavo in odgovorijo na vprašanja njihovih članov.

V devetih mesecih pred koncem tega obdobja Komisija izvede ocenjevanje **na podlagi predhodne ocene zunanjih strokovnjakov, v kateri se zlasti oceni:**

- delo direktorja,
- dolžnosti in zahteve Fundacije v naslednjih letih.

Upravni odbor lahko na predlog Komisije, ob upoštevanju poročila o oceni in zgolj v primerih, kadar dolžnosti in zahteve Fundacije to upravičujejo, enkrat podaljša mandat direktorja za največ tri leta.

Upravni odbor obvesti Evropski parlament, da namerava podaljšati direktorjev mandat. Direktorja lahko v času enega meseca pred podaljšanjem njegovega mandata povabijo pristojni odbori Evropskega parlamenta, da poda izjavo in odgovori na vprašanja njihovih članov.

Če mandat direktorja ni podaljšán, ta opravlja funkcijo do imenovanja njegovega naslednika.

2. Direktor je imenovan na podlagi njegovih dosežkov, sposobnosti upravljanja in vodenja ter strokovnega znanja in izkušenj s področja dela Fundacije.
3. Direktor je pravni zastopnik Fundacije.
4. Direktor ima naslednje funkcije in pooblastila:
 - (a) na podlagi splošnih smernic, ki jih določi Komisija, pripravi letni delovni program, osnutek načrta odhodkov in prihodkov Fundacije, svoj poslovnik in poslovnik upravnega odbora, svoja finančna pravila in pravila dela upravnega odbora ter vseh začasnih delovnih skupin, ki jih sklicuje upravni odbor,
 - (b) se brez glasovalne pravice udeležuje sestankov upravnega odbora,
 - (c) izvaja odločitve upravnega odbora,
 - (d) izvaja letni delovni načrt Fundacije in se odziva na zahteve Komisije po pomoči,
 - (e) opravlja naloge odredbodajalca v skladu s členi 33 do 42 Uredbe || (ES, Euratom) št. 2343/2002,
 - (f) izvršuje proračun Fundacije,

- (g) vzpostavi učinkovit sistem spremljanja, ki omogoča redno izvajanje ocenjevanja iz člena 24, in na tej podlagi pripravi osnutek letnega poročila o dejavnostih Fundacije,
 - (h) predstavi poročilo Evropskemu parlamentu,
 - (i) rešuje vsa vprašanja v zvezi z osebjem in predvsem izvaja pooblastila iz člena 21,
 - (j) opredeli organizacijsko strukturo Fundacije in jo predloži v odobritev upravnemu odboru,
 - (k) predstavlja Fundacijo pred Evropskim parlamentom in Svetom v skladu z določbami člena 18.
5. Direktor je za svoje dejavnosti odgovoren upravnemu odboru, ki lahko na predlog Komisije direktorja razreši pred iztekom njegovega mandata.

Člen 11

Javni interes in neodvisnost

Člani upravnega odbora in direktor delujejo v javnem interesu in neodvisno od vsakršnih zunanjih vplivov. V ta namen vsako leto sestavijo pisno izjavo o obvezi in izjavo o interesu.

Člen 12

Letni delovni program

1. Letni delovni program mora biti skladen z vsebino, področjem uporabe in nalogami Fundacije, kakor so opredeljene v členih 1 in 2 te uredbe.
2. Sestavi se v okviru štiriletnega ***večletnega delovnega programa*** v sodelovanju s službami Komisije in glede na prednostne naloge zunanjih odnosov zadevnih držav in regij, ***kot tudi glede na pridobljene izkušnje na področju izobraževanja in usposabljanja v Skupnosti***.
3. Projektom in dejavnostim iz letnega delovnega programa je priložena ocena potrebnih stroškov ter kadrovski načrt in načrt proračunskih sredstev.
4. Direktor po prejetju mnenja Komisije predloži osnutek delovnega programa upravnemu odboru.

5. Upravni odbor sprejme osnutek letnega delovnega programa za naslednje leto najkasneje do 30. novembra. Delovni program se dokončno sprejme na začetku vsakega leta.
6. Po potrebi se lahko program med letom po enakem postopku prilagodi, da se zagotovi večja učinkovitost politike Skupnosti.

Člen 13

Letno poročilo o dejavnostih

1. Direktor poroča upravnemu odboru o opravljanju svojih dolžnosti v obliki letnega poročila o dejavnostih.
2. Poročilo vsebuje finančne in upravljske informacije, ki navajajo rezultate poslovanja glede na **letni delovni program in** zastavljene cilje, tveganja, povezana s tem poslovanjem, uporabo zagotovljenih sredstev ter način delovanja sistema za notranji nadzor.
3. Upravni odbor pripravi osnutek analize in ocene letnega poročila o dejavnostih za prejšnje finančno leto.
4. Upravni odbor sprejme direktorjevo letno poročilo o dejavnostih in ga skupaj s svojimi analizami in oceno najpozneje do 15. junija posreduje **pristojnim organom v Evropskem parlamentu**, Svetu, Komisiji, **Evropskem ekonomsko-socialnem** odboru in **Računskem sodišču**. Poročilo se posreduje državam članicam in v vednost partnerskim državam.
5. **Direktor Fundacije predstavi letno poročilo Fundacije pred pristojnimi odbori Evropskega parlamenta in pripravljalnimi organi Sveta.**

Člen 14

Povezave z drugimi dejavnostmi Skupnosti

Komisija v sodelovanju z upravnim odborom v okviru Skupnosti in kot pomoč partnerskim državam zagotavlja skladnost in komplementarnost med delom Fundacije in drugimi dejavnostmi na ravni Skupnosti.

Člen 15

Proračun

1. Za vsako finančno leto se pripravi predračun prihodkov in odhodkov Fundacije ter se prikaže v finančnem načrtu Fundacije, ki vključuje kadrovski načrt. Finančno leto se ujema s koledarskim.
2. Prihodki in odhodki, prikazani v finančnem načrtu Fundacije, morajo biti uravnoteženi.
3. Brez poseganja v druge vrste dohodkov obsega prihodek Fundacije subvencije iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti, plačila za opravljene storitve in financiranje iz drugih virov.
4. Proračun vključuje tudi podrobnosti o vseh finančnih sredstvih, zagotovljenih s strani partnerskih držav za projekte, ki imajo korist od finančne pomoči Fundacije.

Člen 16

Proračunski postopek

1. Vsako leto upravni odbor na podlagi osnutka, ki ga pripravi direktor, izdela načrt prihodkov in odhodkov Fundacije za naslednje proračunsko leto. Upravni odbor najpozneje do 31. marca ta načrt, ki vključuje osnutek kadrovskega načrta, posreduje Komisiji.
2. Komisija pregleda načrt glede na predlagane omejitve celotnega zneska, zagotovljenega za zunanje dejavnosti, in v predhodni predlog proračuna Evropske unije vnese sredstva, ki se ji zdijo nujna za kadrovski načrt, in znesek subvencije v breme splošnega proračuna Evropske unije (v nadaljnjem besedilu "splošni proračun").
3. Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu (v nadaljnjem besedilu "proračunski organ") pošlje načrt skupaj s predhodnim predlogom splošnega proračuna Evropske unije.
4. Proračunski organ odobri proračunska sredstva za subvencijo Fundaciji.

Proračunski organ sprejme kadrovski načrt Fundacije.

5. Proračun in kadrovski načrt sprejme upravni odbor. Ta sta dokončna po dokončnem sprejetju splošnega proračuna . Po potrebi se proračun in kadrovski načrt ustrezno prilagodita.

6. Upravni odbor čim prej uradno obvesti proračunski organ o svojem namenu, da izvede kateri koli projekt, ki ima lahko znatne finančne posledice za financiranje njegovega proračuna, zlasti o projektih, ki se nanašajo na lastnino, kot je najem ali nakup stavb. O tem obvesti Komisijo.

Kadar ena izmed vej proračunskega organa obvesti, da namerava dati mnenje, to mnenje posreduje upravnemu odboru v šestih tednih od datuma obvestila o projektu.

Člen 17

Izvrševanje proračuna in nadzor

1. Najpozneje do 1. marca po vsakem proračunskem letu računovodja Fundacije posreduje računovodji Komisiječasne računovodske izkaze skupaj s poročilom o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju za navedeno proračunsko leto. Računovodja Komisije združičasne računovodske izkaze institucij in decentraliziranih organov v skladu s členom 128 finančne uredbe.
2. Najpozneje do 31. marca po vsakem proračunskem letu računovodja Komisije posreduječasne računovodske izkaze Fundacije Računskemu sodišču skupaj s poročilom o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju za navedeno proračunsko leto. Poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju za navedeno proračunsko leto se posreduje tudi Evropskemu parlamentu in Svetu.
3. Proračun Fundacije izvršuje direktor.
4. Po prejemu pripomb Računskega sodišča o začasnih računovodskih izkazih Fundacije na podlagi člena 129 finančne uredbe direktor pripravi končne računovodske izkaze Fundacije na lastno odgovornost in jih posreduje upravnemu odboru v mnenje.
5. Upravni odbor da mnenje o končnih računovodskih izkazih Fundacije.
6. Direktor najpozneje do 1. julija po vsakem proračunskem letu posreduje končne računovodske izkaze in mnenje upravnega odbora Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču.

7. Končni računovodski izkazi se objavijo.
8. Najpozneje do 30. septembra direktor Fundacije pošlje Računskemu sodišču odgovor na njegove pripombe. Navedeni odgovor pošlje tudi upravnemu odboru.
9. Na zahtevo Evropskega parlamenta mu direktor predloži vse informacije, potrebne za nemoteno uporabo postopka potrditve računovodskih izkazov za zadevno proračunsko leto, kakor je predpisano v členu 146(3) *Finančne uredbe*.
10. Na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, da Evropski parlament do 30. aprila leta N + 2 direktorju razrešnico glede izvrševanja proračuna za leto N.
11. Direktor po potrebi ustrezno ukrepa, če tako zahtevajo ugotovitve, ki spremljajo sklep o razrešnici.

Člen 18

Evropski parlament in Svet

Evropski parlament in Svet lahko brez poseganja v zgoraj navedeni nadzor ter predvsem v proračunski postopek in razrešnico kadar koli zahtevata zaslišanje direktorja o temi, povezani z dejavnostmi Fundacije ■ .

Člen 19

Finančna pravila

1. Finančna pravila, ki se uporabljajo za Fundacijo, sprejme upravni odbor po posvetovanju s Komisijo. Ne smejo odstopati od Uredbe || (ES, Euratom) št. 2343/2002, razen če se to posebej ne zahteva za delovanje Fundacije, in sicer s predhodnim soglasjem Komisije.
2. Fundacija v skladu s členom 133(1) *Finančne uredbe* uporablja računovodska pravila, ki jih je določil računovodja Komisije, da se lahko njeni računovodski izkazi konsolidirajo z računovodskimi izkazi Komisije.
3. *Za Fundacijo se v celoti uporablja Uredbo (ES) št. 1073/1999.*

4. Fundacija *spoštuje Medinstitucionalni sporazum* z dne 25. maja 1999 *med Evropskim parlamentom, Svetom Evropske unije in Komisijo Evropskih skupnosti o notranjih preiskavah Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF)*¹. Upravni odbor ■ sprejme potrebne ukrepe za pomoč OLAF-u pri izvedbi *takšnih* notranjih preiskav.

Člen 20 Privilegiji in imunitete

Protokol o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti se uporablja tudi za Fundacijo.

Člen 21 Kadrovska pravila

O zaposlenih v Fundaciji odloča pravilnik, ki velja za uradnike in druge uslužbence Evropskih skupnosti.

Fundacija v zvezi s svojimi zaposlenimi izvaja pristojnosti, ki pripadajo organu za imenovanje.

Upravni odbor sporazumno s Komisijo sprejema ustrezna izvedbena pravila v skladu z ureditvijo iz člena 110 Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti in člena 127 Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti.

Upravni odbor lahko sprejme določbe, na podlagi katerih se nacionalni strokovnjaki iz držav članic in partnerskih držav lahko napotijo v Fundacijo.

Člen 22 Odgovornost

1. Pogodbeno odgovornost Fundacije določa pravo, ki se uporablja za zadevno pogodbo.

¹ *UL L 136, 31.5.1999, str. 15.*

2. V primeru nepogodbene odgovornosti pa Fundacija v skladu s splošnimi načeli, ki so skupna pravnim ureditvam držav članic, nadomesti kakršno koli škodo, ki jo je povzročila Fundacija ali njeni uslužbenci pri opravljanju svojih dolžnosti.

V sporih glede vsakega takšnega nadomestila škode je pristojno Sodišče.

3. Osebno odgovornost uslužbencev nasproti Fundaciji urejajo ustrezne določbe, ki se uporabljajo za osebje Fundacije.

Člen 23

Sodelovanje tretjih držav

1. Fundacija omogoča sodelovanje državam, ki niso članice Evropske skupnosti ter si s Skupnostjo in državami članicami delijo obveznost za zagotavljanje pomoči na področju **razvoja človeškega kapitala** partnerskim državam iz člena 1 tako, kakor je določeno v sporazumih med Skupnostjo in temi državami, po postopku iz člena 300 Pogodbe.

Sporazumi med drugim opredelijo naravo in obseg ter podrobna pravila za sodelovanje teh držav pri delu fundacije, vključno z določbami o finančnih prispevkih in uslužbencih. Takšni sporazumi tretjim državam ne morejo zagotavljati predstavnikov v upravnem odboru z glasovalno pravico ali vsebovati določb, ki niso v skladu s kadrovskimi pravili iz člena 21 zgoraj.

2. O sodelovanju teh držav v začasnih delovnih skupinah lahko po potrebi odloča upravni odbor, ne da bi bilo za to potrebno skleniti sporazum.

Člen 24

Ocenjevanje

1. Fundacija v skladu s členom 25(4) okvirne *Finančne* uredbe redno izvaja predhodna in naknadna ocenjevanja svojih dejavnosti, povezanih z visokimi odhodki. Rezultati takšnih ocenjevanj se sporočijo upravnemu odboru.
2. Komisija po posvetovanju z upravnim odborom vsake štiri leta izvede oceno izvajanja te uredbe, rezultatov, pridobljenih od Fundacije, ter njenih delovnih metod v skladu s tukaj opredeljenimi cilji, pooblastili in nalogami. To ocenjevanje **izvajajo zunanji izvedenci**. Komisija rezultate ocenjevanja predstavi Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru .

3. Fundacija sprejme vse ustrezne ukrepe za rešitev morebitnih težav v postopku ocenjevanja.

Člen 25

Pregled

Komisija na koncu ocenjevanja po potrebi predloži predlog za pregled določb te uredbe. Če Komisija ugotovi, da obstoj Fundacije glede na zastavljene cilje ni več upravičen, lahko predlaga razveljavitev te uredbe.

Člen 26

Razveljavitev

Uredbe Sveta (EGS) št. 1360/90, (ES) št. 2063/94, (ES) št. 1572/98, (ES) št. 1648/2003 in člen 16 Uredbe Sveta (ES) št. 2666/2000, kakor so navedene v Prilogi 1, se razveljavijo.

Sklicevanja na razveljavljene uredbe se štejejo za sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge II.

Člen 27

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V...

Za Evropski parlament

Predsednik

Za Svet

Predsednik

PRILOGA I

Razveljavljena uredba in zaporedne spremembe

Uredba Sveta (EGS) št. 1360/90 z dne 7. maja 1990

(UL L 131, 23.5.1990, str. 1)

Uredba Sveta (ES) št. 2063/94 z dne 27. julija 1994

(UL L 216, 20.8.1994, str. 9)

Uredba Sveta (ES) št. 1572/98 z dne 17. julija 1998

(UL L 206, 23.7.1998, str. 1)

Člen 16 Uredbe Sveta (ES) št. 2666/2000 z dne 5. decembra 2000

(UL L 306, 7.12.2000, str. 1)

Uredba Sveta (ES) št. 1648/2003 z dne 18. junija 2003

(UL L 245, 29.9.2003, str. 22)

PRILOGA II

Korelacijska tabela

Uredba (EGS) št. 1360/90	Ta uredba
Člen 1, uvodno besedilo	Člen 1, uvodno besedilo
Člen 1, konec uvodnega besedila	—
Člen 1, prva do četrta alineja	—
Člen 1, drugi stavek	—
—	Člen 1, konec uvodnega besedila
—	Člen 1a do c
—	Člen 1, drugi stavek
Člen 2	—
Člen 3, uvodno besedilo	Člen 2, uvodno besedilo
Člen 3a do g	—
—	Člen 2(a) do (f)
Člen 3h	Člen 2(g)
Člen 4(1)	Člen 3(1)
—	Člen 3(2)
Člen 4(3), prvi stavek	Člen 3(3), prvi stavek
—	Člen 3(3), drugi stavek
Člen 4(2)	—
—	Člen 3(4) in (5)
—	Člen 4(1) do (3)

Člen 4a(1)	Člen 4(4), prvi <i>pododstavek</i>
Člen 4a(2)	Člen 4(4), drugi <i>pododstavek</i>
–	Člen 5
Člen 4a(3)	Člen 6
Člen 5(1)	Člen 7(1)
Člen 5(2)	Člen 7(2), prvi in drugi <i>pododstavek</i>
–	Člen 7(2), tretji in četrti <i>pododstavek</i>
Člen 5(3)	Člen 7(3)
Člen 5(4), prvi odstavek	Člen 7(4), prvi stavek
–	Člen 7(4), drugi stavek
Člen 5(4), drugi odstavek	Člen 7(5)
Člen 5(4), tretji in četrti odstavek	Člen 8(1), prvi <i>pododstavek</i>
–	Člen 8(1), drugi <i>pododstavek</i>
Člen 5(4), zadnji odstavek	Člen 8(1), zadnji <i>pododstavek</i>
Člen 5(5) in (6)	Člen 8(2) in (3)
Člen 5(7) do (10)	–
–	Člen 9
Člen 6	–

Člen 7(1), začetne besede	Člen 10(1), začetne besede
Člen 7(1), konec prvega stavka in drugi stavek	–
–	Člen 10(1), konec prvega stavka, drugi stavek in drugi do četrtri <i>pododstavek</i>
–	Člen 10(2)
Člen 7(2)	Člen 10(5), prvi stavek
Člen 7(3)	Člen 10(3)
–	Člen 10(4) <i>točke (a) do (k)</i>
–	Člen 11
–	Člen 12
–	Člen 13
Člen 8 (delno)	Člen 14
Člen 9	Člen 15
Člen 10(1)	Člen 16(1)
–	Člen 16(2)
Člen 10(2)	Člen 16(3)
Člen 10(3)	–
Člen 10(4) do (6)	Člen 16(4) do (6)

Člen 11(1)	Člen 17(3)
Člen 11(2) in (3)	Člen 17(1) in (2)
Člen 11(4) do (10)	Člen 17(4) do (10)
–	Člen 17(11)
–	Člen 18
Člen 12	Člen 19(1)
–	Člen 19(2) do (4)
Člen 13	Člen 20
Člen 14	Člen 21, prvi in drugi stavek ter začetne besede tretjega stavka
–	Člen 21, končne besede tretjega in zadnji stavek
Člen 15	Člen 22
Člen 16(1)	Člen 23(1), prvi odstavek in prvi stavek drugega odstavka
–	Člen 23(1), zadnji stavek drugega odstavka
Člen 16(2)	Člen 23(2)
–	Člen 24(1)
Člen 17 (delno)	Člen 24(2)
–	Člen 24(3)
Člen 18	–
–	Člen 25
–	Člen 26
Člen 19	Člen 27
-	Priloga